

# Letter to the editor...

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **65 (1999)**

Heft [5]

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



## Upcoming Swiss Cultural Events in New Zealand

(As indicated by the Swiss Embassy - Wellington)

The Swiss Embassy in co-operation with 'Pro Helvetia-Arts Council of Switzerland' is pleased to announce the **Photographic Exhibition** of '*The Patient Planet/So Many Worlds*' for 1999.

<b>Christchurch</b>	<b>Canterbury Museum</b>	<b>5 May - 7 June 1999</b>
<b>Palmerston North</b>	<b>Manawatu Art Gallery</b>	<b>19 June - 1 August 1999</b>
<b>Wellington</b>	<b>Dowse Art Gallery (Lower Hutt)</b>	<b>21 August - 21 November 1999</b>
<b>Auckland</b>	<b>Auckland Art Gallery</b>	<b>11 Dec. 1999 - 23 Jan. 2000</b>

*The Patient Planet/So Many Worlds* is a remarkable exhibition of photographs which tells the story of the major political and human events of the second half of the twentieth century. Turbulent, yet touching, the 255 images tell individual stories with formidable authenticity, a factor which is frequently overlooked in today's art-directed or manipulated images. Nearly all the renowned names of humanistic photojournalism are represented including Switzerland's Werner Bischof, together with Henri Cartier-Bresson, René Burri, Robert Frank and many others. This is an important exhibition, brought to New Zealand by Pro Helvetia, Arts Council of Switzerland, and should be of great interest to every age group - it is a photographic history of the world that is our's.

### Embassy of Switzerland, Wellington Changes to the line-up of personnel;

Mr. Walter Simmen, Head of Mission and Chargé d'Affaires a.i. - No change to duties

Mr. Franz Schneider, Deputy Head of Mission - As before - AHV / AVS etc.

**Mr. Schneider is leaving mid-June at the end of his posting in New Zealand.**

Mrs Lilach Guitar Nuñez - Same duties as for Mrs Nadine Studer, her predecessor - i.e. passports etc.

Mrs Louise Hemmingsen Beale - As before.

Mrs Gabriela von Känel Fyfe - Part-time secretary.

### LETTER TO THE EDITOR.....

Can you remember last month's editorial? The "concept of time" and its implications in all our lives seem to have created 'food for thought'!

- A most welcome response was received from M. Groth, Paihia. She is contributing for further contemplation the following poem from Michael Endes book "Moma":

*All dwelling in one house  
are strange **brothers three**  
as unlike as any  
three brothers could be,  
yet try as you may  
to tell brother from brother,  
you'll find that the trio resemble  
each other.  
The first isn't there,  
though he'll come beyond doubt.  
The second departed,*

*so he's not about.  
The third and the smallest  
is right on the spot,  
and manage without him  
the others could not.  
Yet the third is a factor  
with which to be reckoned  
because the first brother  
turns into the second.*

*You cannot stand back  
and observe number three,  
for one of the others is all  
you will see.*

*So, tell me, my child,  
are the three of them one?  
Or are there but two?  
Or could there be none?*

*Just name them,  
and you will at once realize  
that each rules a kingdom  
of infinite size.*

*They rule it together  
and are it as well.  
in that they're alike,  
**so where do they dwell?***

*The three brothers are 'Past',  
'Present', and 'Future';  
The 'Kingdom' is 'Time';  
This 'Kingdom' can be found in  
every human heart!*

### Help !

**Swiss Engineer would like to emigrate to New Zealand and is seeking employment.**

- For more information please contact O. Roggen, (09) 3774054, or contact direct Hans Ruff, e-mail -bobroff@iafrica.com